

KJV **1** And he began again to teach by the sea side: and there was gathered unto him a great multitude, so that he entered into a ship, and sat in the sea; and the whole multitude was by the sea on the land.

NAU **1** ^aHe began to teach again ^bby the sea. And such a very large crowd gathered to Him that ^cHe got into a boat in the sea and sat down; and the whole crowd was by the sea on the land.

NIV **1** Again Jesus began to teach by the lake. The crowd that gathered around him was so large that he got into a boat and sat in it out on the lake, while all the people were along the shore at the water's edge.

NJB **1** Again he began to teach them by the lakeside, but such a huge crowd gathered round him that he got into a boat on the water and sat there. The whole crowd were at the lakeside on land.

NKJ **1** And again He began to teach by the sea. And a great multitude was gathered to Him, so that He got into a boat and sat *in it* on the sea; and the whole multitude was on the land facing the sea.

NLT **1** Once again Jesus began teaching by the lakeshore. There was such a large crowd along the shore that he got into a boat and sat down and spoke from there.

NRS **1** Again he began to teach beside the sea. Such a very large crowd gathered around him that he got into a boat on the sea and sat there, while the whole crowd was beside the sea on the land.

BGT **1** Καὶ πάλιν ἤρξατο διδάσκειν παρὰ τὴν θάλασσαν· καὶ συνάγεται πρὸς αὐτὸν ὄχλος πλείστος, ὥστε αὐτὸν εἰς πλοῖον ἐμβάντα καθῆσθαι ἐν τῇ θαλάσῃ, καὶ πᾶς ὁ ὄχλος πρὸς τὴν θάλασσαν ἐπὶ τῆς γῆς ἦσαν.

KJV **2** And he taught them many things by parables, and said unto them in his doctrine,

NAU **2** And He was teaching them many things in ^aparables, and was saying to them in His teaching,

NIV **2** He taught them many things by parables, and in his teaching said:

NJB **2** He taught them many things in parables, and in the course of his teaching he said to them,

NKJ **2** Then He taught them many things by parables, and said to them in His teaching:

NLT **2** He began to teach the people by telling many stories such as this one:

NRS **2** He began to teach them many things in parables, and in his teaching he said to them:

BGT **2** καὶ ἐδίδασκεν αὐτοὺς ἐν παραβολαῖς πολλὰ καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς ἐν τῇ διδαχῇ αὐτοῦ·

KJV **3** Hearken; Behold, there went out a sower to sow:

NAU **3** "Listen *to this*! Behold, the sower went out to sow;

NIV **3** "Listen! A farmer went out to sow his seed.

NJB **3** 'Listen! Imagine a sower going out to sow.

NKJ **3** "Listen! Behold, a sower went out to sow.

NLT **3** "Listen! A farmer went out to plant some seed.

NRS **3** "Listen! A sower went out to sow.

BGT **3** Ἀκούετε. ἰδοὺ ἐξῆλθεν ὁ σπείρων σπείραι.

KJV 4 And it came to pass, as he sowed, some fell by the way side, and the fowls of the air came and devoured it up.

NAU 4 as he was sowing, some *seed* fell beside the road, and the birds came and ate it up.

NIV 4 As he was scattering the seed, some fell along the path, and the birds came and ate it up.

NJB 4 Now it happened that, as he sowed, some of the seed fell on the edge of the path, and the birds came and ate it up.

NKJ 4 "And it happened, as he sowed, *that* some *seed* fell by the wayside; and the birds of the air came and devoured it.

NLT 4 As he scattered it across his field, some seed fell on a footpath, and the birds came and ate it.

NRS 4 And as he sowed, some seed fell on the path, and the birds came and ate it up.

BGT 4 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ σπείρειν ὃ μὲν ἔπεσεν παρὰ τὴν ὁδόν, καὶ ἦλθεν τὰ πετεινὰ καὶ κατέφαγεν αὐτό.

KJV 5 And some fell on stony ground, where it had not much earth; and immediately it sprang up, because it had no depth of earth:

NAU 5 "Other *seed* fell on the rocky *ground* where it did not have much soil; and immediately it sprang up because it had no depth of soil.

NIV 5 Some fell on rocky places, where it did not have much soil. It sprang up quickly, because the soil was shallow.

NJB 5 Some seed fell on rocky ground where it found little soil and at once sprang up, because there was no depth of earth;

NKJ 5 "Some fell on stony ground, where it did not have much earth; and immediately it sprang up because it had no depth of earth.

NLT 5 Other seed fell on shallow soil with underlying rock. The plant sprang up quickly,

NRS 5 Other seed fell on rocky ground, where it did not have much soil, and it sprang up quickly, since it had no depth of soil.

BGT 5 καὶ ἄλλο ἔπεσεν ἐπὶ τὸ πετρῶδες ὅπου οὐκ εἶχεν γῆν πολλήν, καὶ εὐθὺς ἐξαντέλειεν διὰ τὸ μὴ ἔχειν βάθος γῆς·

KJV 6 But when the sun was up, it was scorched; and because it had no root, it withered away.

NAU 6 "And after the sun had risen, it was scorched; and because it had no root, it withered away.

NIV 6 But when the sun came up, the plants were scorched, and they withered because they had no root.

NJB 6 and when the sun came up it was scorched and, not having any roots, it withered away.

NKJ 6 "But when the sun was up it was scorched, and because it had no root it withered away.

NLT 6 but it soon wilted beneath the hot sun and died because the roots had no nourishment in the shallow soil.

NRS 6 And when the sun rose, it was scorched; and since it had no root, it withered away.

BGT 6 καὶ ὅτε ἀντέλειεν ὁ ἥλιος ἐκαυματίσθη καὶ διὰ τὸ μὴ ἔχειν ρίζαν ἐξηράνθη.

KJV 7 And some fell among thorns, and the thorns grew up, and choked it, and it yielded no fruit.

NAU 7 "Other *seed* fell among the thorns, and the thorns came up and choked it, and it yielded no crop.

NIV 7 Other seed fell among thorns, which grew up and choked the plants, so that they did not bear grain.

NJB 7 Some seed fell into thorns, and the thorns grew up and choked it, and it produced no crop.

NKJ 7 "And some *seed* fell among thorns; and the thorns grew up and choked it, and it yielded no crop.

NLT 7 Other seed fell among thorns that shot up and choked out the tender blades so that it produced no grain.

NRS 7 Other seed fell among thorns, and the thorns grew up and choked it, and it yielded no grain.

BGT 7 καὶ ἄλλο ἔπεσεν εἰς τὰς ἀκάνθας, καὶ ἀνέβησαν αὐτῶν ἀκαίθαι καὶ συνέπνιξαν αὐτό, καὶ καρπὸν οὐκ ἔδωκεν.

KJV **8** And other fell on good ground, and did yield fruit that sprang up and increased; and brought forth, some thirty, and some sixty, and some an hundred.

NAU **8** "Other *seeds* fell into the good soil, and as they grew up and increased, they yielded a crop and produced thirty, sixty, and a hundredfold."

NIV **8** Still other seed fell on good soil. It came up, grew and produced a crop, multiplying thirty, sixty, or even a hundred times."

NJB **8** And some seeds fell into rich soil, grew tall and strong, and produced a good crop; the yield was thirty, sixty, even a hundredfold.'

NKJ **8** "But other *seed* fell on good ground and yielded a crop that sprang up, increased and produced: some thirtyfold, some sixty, and some a hundred."

NLT **8** Still other seed fell on fertile soil and produced a crop that was thirty, sixty, and even a hundred times as much as had been planted." Then he said,

NRS **8** Other seed fell into good soil and brought forth grain, growing up and increasing and yielding thirty and sixty and a hundredfold."

BGT **8** καὶ ἄλλα ἔπεσεν εἰς τὴν γῆν τὴν καλὴν καὶ ἐδίδου καρπὸν ἀναβαίνοντα καὶ αὐξανόμενα καὶ ἔφερον ἐν τριάκοντα καὶ ἐν ἑξήκοντα καὶ ἐν ἑκατόν.

KJV **9** And he said unto them, He that hath ears to hear, let him hear.

NAU **9** And He was saying, "aHe who has ears to hear, ¹let him hear."

NIV **9** Then Jesus said, "He who has ears to hear, let him hear."

NJB **9** And he said, 'Anyone who has ears for listening should listen!'

NKJ **9** And He said to them, "He who has ears to hear, let him hear!"

NLT **9** "Anyone who is willing to hear should listen and understand!"

NRS **9** And he said, "Let anyone with ears to hear listen!"

BGT **9** καὶ ἔλεγεν· ὃς ἔχει ὦτα ἀκούειν ἀκουέτω.

KJV **10** And when he was alone, they that were about him with the twelve asked of him the parable.

NAU **10** As soon as He was alone, ¹His followers, along with the twelve, *began* asking Him *about* the parables.

NIV **10** When he was alone, the Twelve and the others around him asked him about the parables.

NJB **10** When he was alone, the Twelve, together with the others who formed his company, asked what the parables meant.

NKJ **10** But when He was alone, those around Him with the twelve asked Him about the parable.

NLT **10** Later, when Jesus was alone with the twelve disciples and with the others who were gathered around, they asked him, "What do your stories mean?"

NRS **10** When he was alone, those who were around him along with the twelve asked him about the parables.

BGT **10** Καὶ ὅτε ἐγένετο κατὰ μόνας, ἠρώτων αὐτὸν οἱ περὶ αὐτὸν σὺν τοῖς δώδεκα τὰς παραβολάς.

- KJV **11** And he said unto them, Unto you it is given to know the mystery of the kingdom of God: but unto them that are without, all *these* things are done in parables:
- NAU **11** And He was saying to them, "To you has been given the mystery of the kingdom of God, but ^athose who are outside get everything ^bin parables,
- NIV **11** He told them, "The secret of the kingdom of God has been given to you. But to those on the outside everything is said in parables
- NJB **11** He told them, "To you is granted the secret of the kingdom of God, but to those who are outside everything comes in parables,
- NKJ **11** And He said to them, "To you it has been given to know the mystery of the kingdom of God; but to those who are outside, all things come in parables,
- NLT **11** He replied, "You are permitted to understand the secret about the Kingdom of God. But I am using these stories to conceal everything about it from outsiders,
- NRS **11** And he said to them, "To you has been given the secret¹ of the kingdom of God, but for those outside, everything comes in parables;
- BGT **11** καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς· ὑμῖν τὸ μυστήριον δέδοται τῆς βασιλείας τοῦ θεοῦ· ἐκείνοις δὲ τοῖς ἕξω ἐν παραβολαῖς τὰ πάντα γίνεται,
- KJV **12** That seeing they may see, and not perceive; and hearing they may hear, and not understand; lest at any time they should be converted, and *their* sins should be forgiven them.
- NAU **12** so that ^aWHILE SEEING, THEY MAY SEE AND NOT PERCEIVE, AND WHILE HEARING, THEY MAY HEAR AND NOT UNDERSTAND, OTHERWISE THEY MIGHT RETURN AND BE FORGIVEN."
- NIV **12** so that, "they may be ever seeing but never perceiving, and ever hearing but never understanding; otherwise they might turn and be forgiven!" { 12 Isaiah 6:9,10}
- NJB **12** so that they may look and look, but never perceive; listen and listen, but never understand; to avoid changing their ways and being healed.'
- NKJ **12** "so that 'Seeing they may see and not perceive, And hearing they may hear and not understand; Lest they should turn, And *their* sins be forgiven them.' "
- NLT **12** so that the Scriptures might be fulfilled: 'They see what I do, but they don't perceive its meaning. They hear my words, but they don't understand. So they will not turn from their sins and be forgiven.'¹
- NRS **12** in order that 'they may indeed look, but not perceive, and may indeed listen, but not understand; so that they may not turn again and be forgiven.'"
- BGT **12** ἵνα βλέποντες βλέπωσιν καὶ μὴ ἴδωσιν, καὶ ἀκούοντες ἀκούωσιν καὶ μὴ συνιῶσιν, μήποτε ἐπιστρέψωσιν καὶ ἀφεθῆ αὐτοῖς.